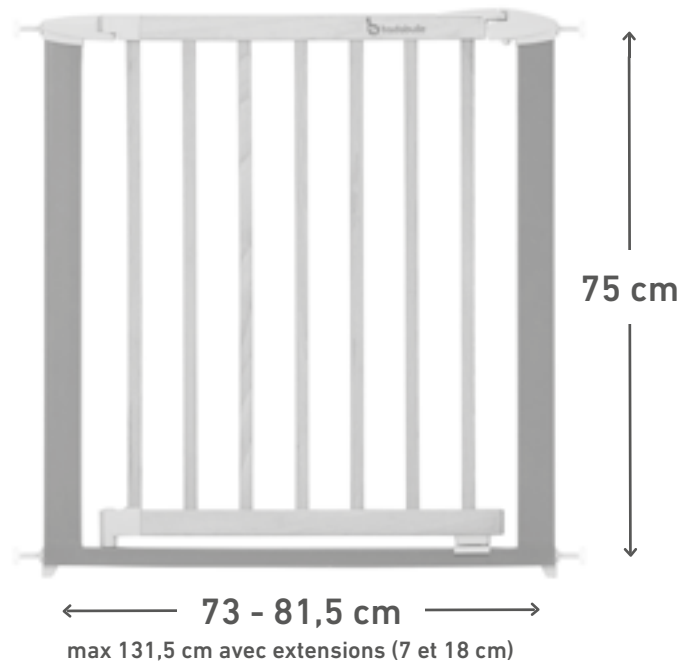




FR NOTICE D'UTILISATION

EN INSTRUCTION MANUAL

NL GEBRUIKSAANWIJZING

ES INSTRUCCIONES DE USO

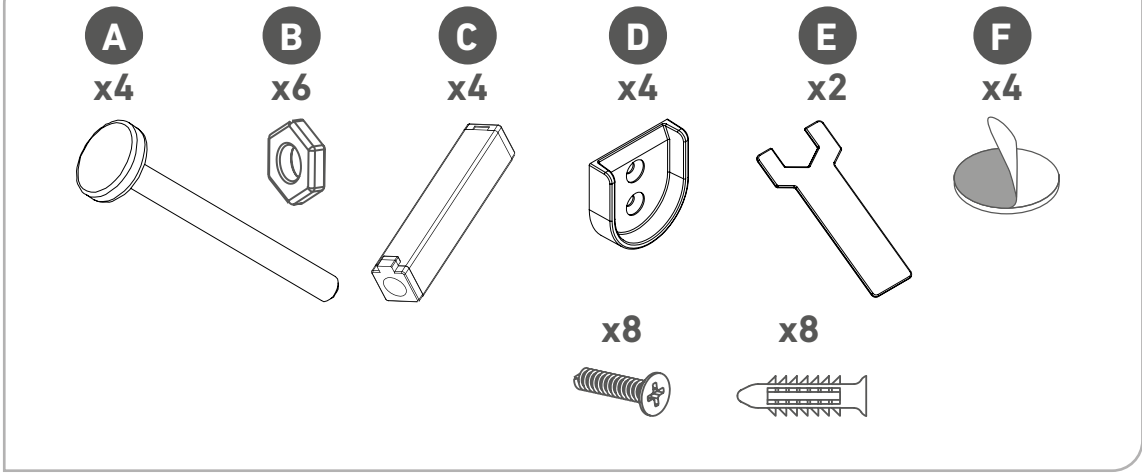
PT INSTRUÇÕES UTILISAÇÃO

IT LIBRETTO D'UTILIZZAZIONE

DE ANLEITUNGEN ZUR BENUTZUNG

CZ UŽIVATEL

1 INSTALLATION DE LA BARRIÈRE / SETTING-UP / BEFESTIGUNG / AANBRENGEN / INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLAZIONE / INSTALACE



Réf. B025233

READ FIRST! IMPORTANT NOTICE

L'espace au niveau de la poignée de cette barrière n'est PAS un défaut. Cet espace disparaîtra quand la barrière sera correctement installée.

The gap located at the handle of this gate is NOT a fault. The gap will disappear when the gate is correctly installed.

De opening ter hoogte van de hendel is geen fout, deze opening zal verdwijnen zodra het veiligheids hekje correct geïnstalleerd is.

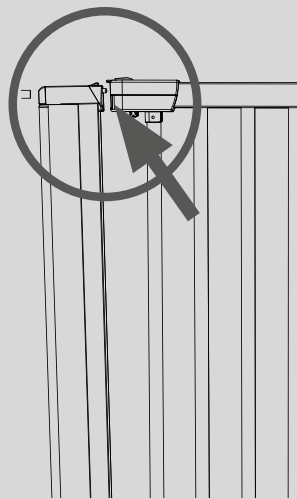
El hueco localizado en el mango de la puerta NO es un fallo. El hueco desaparecerá cuando la puerta esté correctamente instalada.

O espaço localizado no manípulo do portão NÃO é um defeito. Esse espaço desaparecerá assim que o portão esteja corretamente instalado.

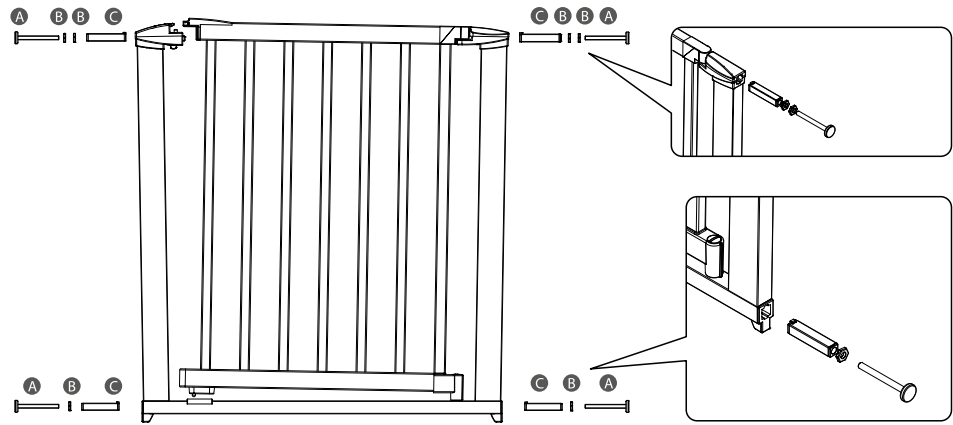
Lo scostamento situato sulla maniglia di questo cancello NON è un difetto. Lo scostamento scomparirà non appena il cancello sarà installato correttamente.

Die Lücke im Griff dieses Gitters ist KEIN Fehler. Die Lücke verschwindet, wenn das Gitterkorrekt installiert wird.

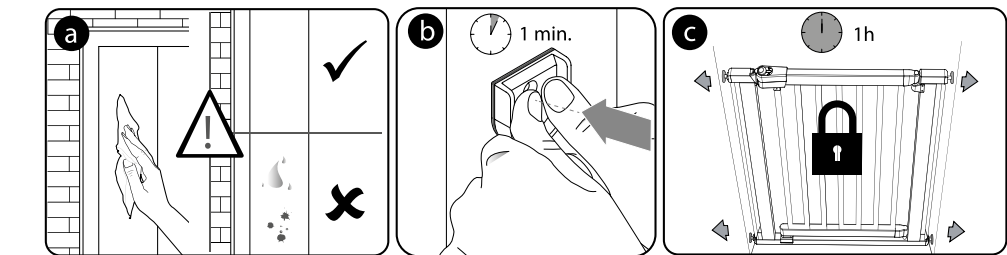
Odstęp znajdujący się przy uchwycie bramki NIE jest wadą techniczną. Odstęp znika, kiedy bramka jest prawidłowo zamontowana.



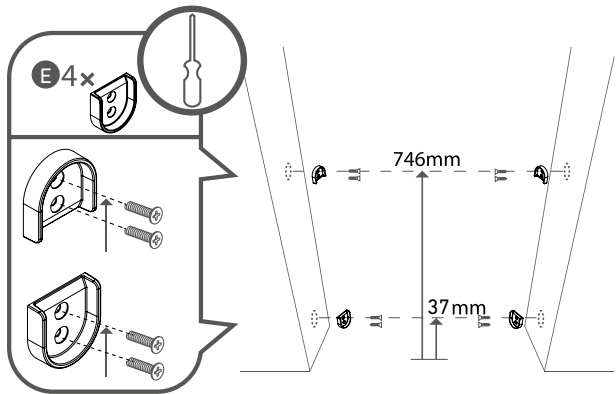
1



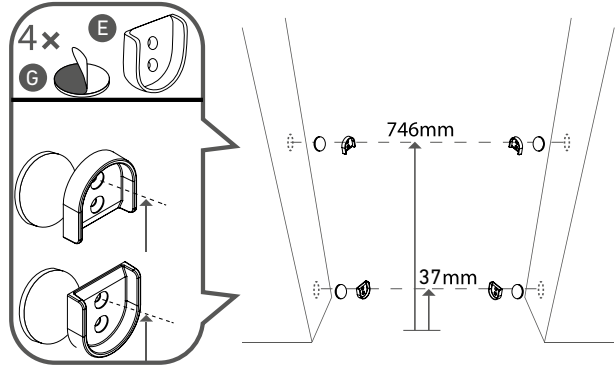
FR - Insérez les écrous B et C sur la tige A, puis la pièce D dans les trous sur les côtés de la barrière prévus à cet effet, comme sur le schéma.
EN - Thread the nuts B and C onto the screw A then screw D into the holes provided on the sides of the gate, as shown in the diagram.
NL - Steek de moeren B + C in de schroef A en daarna element D in de hiervoor bedoelde gaten aan de zijanten van het veiligheidshekje, zoals op het schema.
PT - Insira as porcas B + C no parafuso A e em seguida a peça D nos orifícios situados nos lados da barreira previstos para esse efeito, como se mostra no esquema.
IT - Inserire i dadi B + C sulla vite A poi il pezzo D negli appositi fori sui lati della barriera, come sullo schema.
DE - Schrauben Sie wie auf der Abbildung dargestellt die Muttern B + C auf die Gewindestange A und stecken Sie die Gewindestange in Teil D und dieses wiederum in die dafür vorgesehenen.
CZ - Löcher an den Seiten des Schutzgitters. Nasadte matice B + C na závitovanou tyčku A, pak zasuvte díl D do příslušných otvorů na stranách zábrany, jak je znázorněno na obrázku.
ES - Introduzca las tuercas B + C en el tornillo A y a continuación la pieza D en los orificios situados en los laterales de la barrera previstos para ello, tal como se indica en el esquema.



2

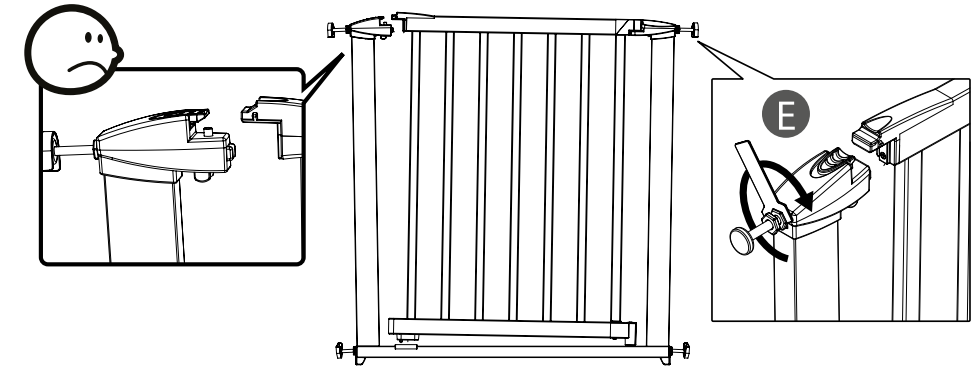


ou / of / or / de / o / oder / ou / lub



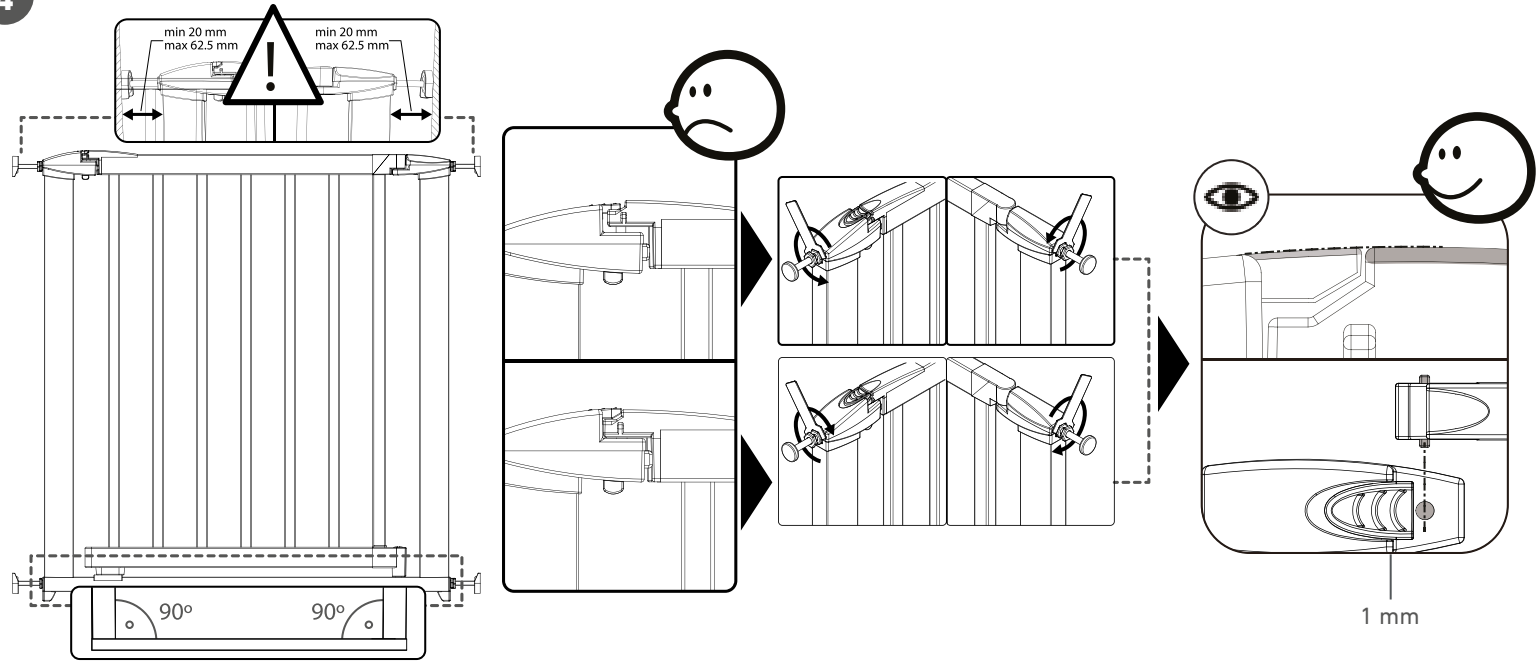
FR - À l'aide des adhésifs G, coller les coupelles E sur une surface propre et sèche, en respectant le sens et les hauteurs indiqués ci-contre. Vous pouvez aussi visser les coupelles sur vos murs en utilisant une visserie adaptée aux supports. Vous pouvez installer les coupelles sur une plinthe, en tout en respectant bien toutes les dimensions indiquées.
EN - Using the adhesive pads G, stick the mounting plates E onto a clean and dry surface, ensuring they are at the right height and position as shown opposite. You can also screw the mounting plates onto your wall using suitable screws.
NL - Plak met behulp van de plakstrips E de cups G op een schone, droge ondergrond, in/op de hiernaast aangegeven richting en hoogtes. U kunt de cups ook op uw muren vastschroeven met behulp van de voor de dragers geschikte schroeven.
PT - Com os adesivos G, cole os encaixes E numa superfície limpa e seca, respeitando o sentido e as alturas indicados ao lado. Pode também atarraxar os encaixes às paredes utilizando parafusos adequados aos suportes.
IT - Usando gli adesivi G, incollare le calotte E su una superficie pulita e asciutta, rispettando la direzione e le altezze indicate qui a fianco. È possibile anche avvitare le calotte sulle pareti utilizzando una viteria adatta ai supporti.
DE - Kleben Sie mithilfe der Klebänder G die Halteschalen E auf einen sauberen und trockenen Untergrund, wobei die angegebene Montagerrichtung und Einbauhöhe zu beachten sind. Sie können die Halteschalen auch mit geeigneten Schrauben und Dübeln an der Wand befestigen.
CZ - Pomocí lepicích podložek G přilepte kupelky E na čistý a suchý podklad při dodržení směru a výšek uvedených vedle. Kupelky můžete rovněž uchytit na stěnu pomocí šroubů vhodných pro daný podklad.
ES - Pegue las copelas E con los adhesivos G sobre una superficie limpia y seca, respetando el sentido y las alturas que se indican al lado. También puede atornillar las copelas a las paredes con unos tornillos que se adapten a los soportes.

3



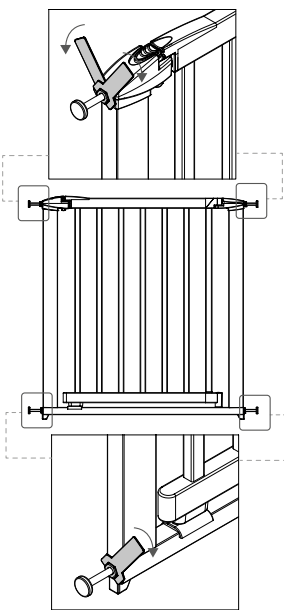
FR - Serrez la vis jusqu'à obtenir 1 mm entre les 2 parties (fixe et mobile) de la poignée.
EN - Tighten the screw until there is 1 mm between the 2 parts (fixed and mobile) of the handle.
NL - Draai de schroef zodanig vast dat er 1 mm is tussen de 2 delen (vast en bewegend) van de handgreep.
PT - Aperte o parafuso até obter 1 mm entre as 2 partes (fixa e móvel) do puxador.
IT - Serrare la vite fino a ottenere 1 mm tra le 2 parti (fissa e mobile) della maniglia.
DE - Ziehen Sie die Gewindestange an, bis der Abstand zwischen den beiden Griffteilen (fester Teil und beweglicher Teil) 1 mm beträgt.
CZ - Utáhněte závitovanou tyčku tak, aby mezi 2 částmi (fixní a mobilní) zámků zůstala mezera 1 mm.

4

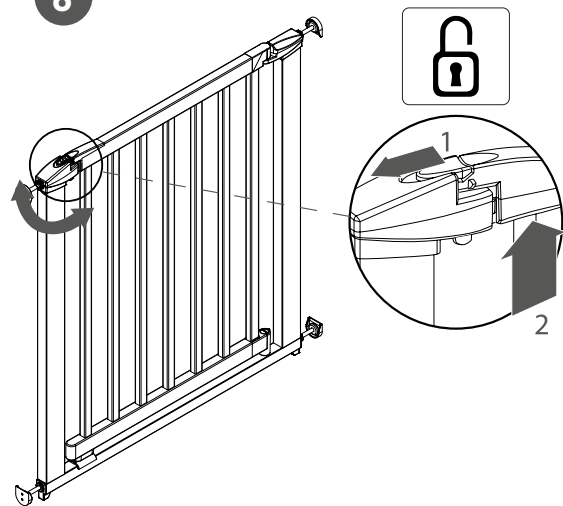


FR - Positionnez la barrière entre les 2 murs en vérifiant qu'elle soit bien parallèle au sol et que les barreaux soient parallèles aux murs. Vérifiez également que l'espace entre les murs et la barrière est bien compris entre 20 et 62,5 mm. Il doit y avoir le même espace de chaque côté : la barrière doit être centrée entre les 2 murs. Serrez les 4 fixations pressions à l'aide de la clé F. Vérifiez que les 2 parties de la poignée sont bien alignées. Si ce n'est pas le cas, vissez ou dévissez les fixations avec la clé, comme sur les schémas. Il est important de laisser 1 mm entre la partie fixe de la poignée et la partie sur le portillon pour que le verrouillage fonctionne correctement.
EN - Position the gate between the 2 walls, ensuring it is parallel with the floor and the rails are parallel to the walls. Check that the space between the gate and the walls matches the measurements shown opposite. There must be the same space on each side: the gate must be centered between the 2 walls. Tighten the 4 pressure fittings, until both sides of the handle (fixed and mobile) are aligned. If not, tighten or loosen the fixings using the spanner, as shown on the diagrams. It is important to leave 1 mm between the fixed part of the handle and the part on the gate so that the locking system works properly.
NL - Plaats het veiligheidshekje tussen de 2 muren en controleer daarbij of het parallel met de grond staat en of de stijlen parallel met de muur staan. Verifieer of de ruimtes tussen het hekje en de muren de aanwijzingen hiernaast respecteren. Er moet aan elke kant dezelfde ruimte zijn: de slagboom moet gecentreerd zijn tussen de 2 muren. Klem de 4 drukkbevestigingen zodanig vast met behulp van de sleutels E, dat de 2 delen van de handgreep (vast en bewegend) met elkaar uitgelijnd zijn. Als dat niet het geval is, draai de bevestigingen dan vaster of losser met behulp van de sleutel, zoals op de schema's. Voor het goed functioneren van de vergrendeling is het belangrijk om 1 mm tussen het vaste gedeelte van de handgreep en het gedeelte op het deurtje te houden.
PT - Posicione a barreira entre as 2 paredes verificando se está devidamente paralela ao chão e as barras paralelas às paredes. Verifique se os espaços entre a barreira e as paredes respeitam corretamente as indicações ao lado. Deve haver o mesmo espaço de cada lado: a barreira deve estar centralizada entre as 2 paredes. Aperte as 4 fixações com as chaves E, até que as 2 partes do puxador (fixa e móvel) fiquem alinhadas. Se não for o caso, aperte ou desaperte as fixações com a chave, como se mostra nos esquemas. É importante deixar 1 mm entre a parte fixa do puxador e a parte na cancela para que o bloqueio funcione corretamente.
IT - Posizionare la barriera tra le 2 pareti verificando che sia parallela al suolo e che le sbarre siano parallele alle pareti. Verificare che gli spazi tra la barriera e le pareti rispettino le indicazioni qui a fianco. Deve esserci lo stesso spazio su ciascun lato: la barriera deve essere centrata tra le 2 pareti. Serrare i 4 fissaggi a pressione usando le chiavi E, finché le 2 parti della maniglia (fissa e mobile) non sono allineate. Se non è così, avvitare o svitare i fissaggi con la chiave, come sugli schemi. È importante lasciare 1 mm tra la parte fissa della maniglia e la parte sul cancelletto perché il bloccaggio funzioni correttamente.
DE - Positionieren Sie das Schutzgitter zwischen beiden Wänden, wobei darauf zu achten ist, dass das Schutzgitter parallel zum Boden und die Gitterstäbe parallel zu den Wänden verlaufen. Kontrollieren Sie, dass die auf der Abbildung angegebenen Abstände zwischen dem Schutzgitter und der Wand eingehalten werden. Auf jeder Seite muss der gleiche Raum vorhanden sein: Die Barriere muss zwischen den beiden Wänden zentriert sein. Ziehen Sie die 4 Klemmbefestigungen mithilfe der Schraubenschlüssel F an, bis die beiden Griffteile (fester Teil und beweglicher Teil) korrekt aufeinander ausgerichtet sind. Anderenfalls stellen Sie die Befestigungen wie auf der Abbildung dargestellt ein, indem Sie sie mit dem Schraubenschlüssel anziehen bzw. lösen. Damit die Verriegelung richtig funktioniert, muss der Abstand zwischen dem an der Wand befestigten Griffteil und dem beweglichen Griffteil am Schutzgitter 1 mm betragen.
CZ - Umístěte zábranu mezi 2 stěny a přitom dávejte pozor, aby byla rovnoběžná s podlahou a její tyče rovnoběžné se stěnou. Zkontrolujte, zda prostor mezi zábranou a stěnami odpovídá vedle znázorněným hodnotám. Na každé straně musí být stejný prostor: bariéra musí být vystředěna mezi dvěma stěnami. Pomocí klíčů E utáhněte 4 upevňení pomocí tlaku tak, aby 2 části zámků (fixní a mobilní) byly zarovnané. Pokud tomu tak není, utáhněte nebo povolte uchytení pomocí klíče tak, jak je uvedeno na obrázcích. Pro řádné fungování zamykání zábrany je důležité, aby mezi fixní částí zámků a jeho částí na dvířkách zůstala mezera 1 mm.

5

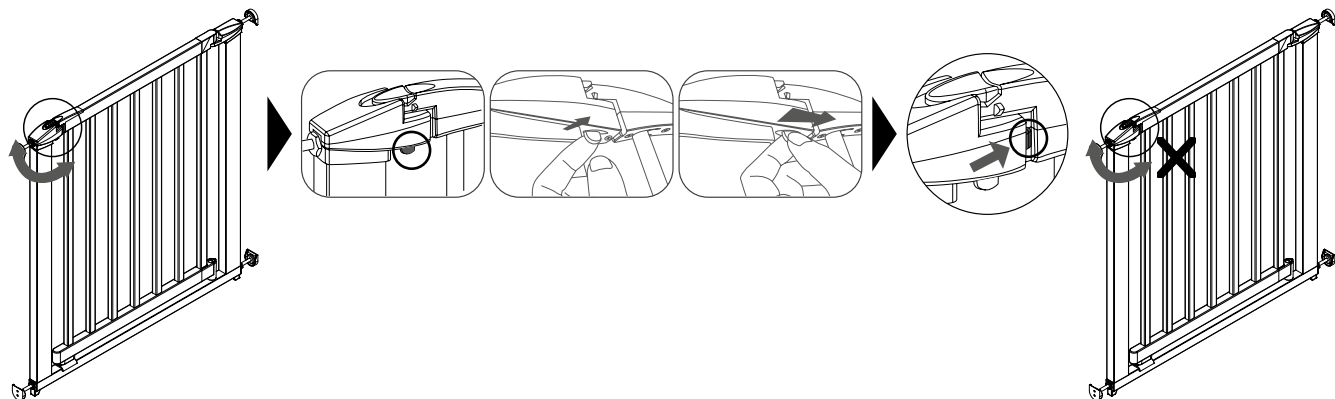


6



FR - Pour déverrouiller et ouvrir votre barrière, pousser sur le bouton sur la poignée et soulever.
EN - To unlock and open your gate, press the button on the handle and lift.
NL - Om uw veiligheidshekje te ontgrendelen en te openen, drukt u op de knop op de handgreep en tilt u deze laatste daarna op.
PT - Para desbloquear e abrir a barreira, pressione o botão no puxador e em seguida levante.
IT - Per sbloccare e aprire la barriera, schiacciare il bottone sulla maniglia poi sollevare.
DE - Zum Entriegeln und Öffnen des Schutzgitters schieben Sie den Knopf auf dem Griff nach hinten und heben Sie das Schutzgitter an.
CZ - Zábranu odemknete a otevřete stisknutím tlačítka na zámků a přivednutím.

2 BLOCAGE DU SENS D'OUVERTURE / BLOCKING DIRECTION / OPENINGSRICHTING BLOKKEREN / BLOQUEO DE LA APERTURA / O BLOQUEIO DA ABERTURA / DIREZIONE A BLOCCARE / BLOCKIERRICHTUNG / KIERUNEK ZABLOKOWANIA



FR - Vous pouvez choisir de bloquer le sens d'ouverture d'un côté ou de l'autre. Pour cela il vous suffit de déplacer le loquet sous la poignée.
EN - You can choose to lock the direction of opening on either side. Simply move the latch underneath the handle.
NL - U kunt ervoor kiezen de openingsrichting van de ene of de andere zijde te blokkeren. Hiervoor hoeft u alleen maar de klink onder de handgreep te verplaatsen.
PT - Pode optar por bloquear o sentido de abertura de um lado ou do outro. Para tal, basta-the mover o trinco por baixo do puxador.
IT - Si può scegliere di bloccare la direzione di apertura da un lato o dall'altro. Per farlo basta spostare il chiavistello sotto la maniglia.
DE - Sie können einstellen, dass sich das Schutzgitter nur in eine Richtung öffnen lässt. Dazu müssen Sie einfach nur den Riegel unter dem Griff je nach Bedarf in die eine oder andere Richtung schieben.
CZ - Směr otevírání na jednu nebo druhou stranu můžete zablokovat. K tomu stačí přepnout západku pod zámkem.

